

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 699
Sitzung vom 27/09/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung einer Mustervereinbarung für
Linienverkehrsdienste von
Gemeindeinteresse, die vom Land Südtirol
eingerrichtet werden und Anwendung eines
landesweit einheitlichen
Durchschnittspreises

Oggetto:

Approvazione di un modello di convenzione
per servizi di linee di esclusivo interesse
comunale, istituiti dalla Provincia dell'Alto
Adige e applicazione di un prezzo medio
uniforme a livello provinciale

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“, regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse und sieht vor, dass das Land Südtirol für die Planung, Verwaltung, Programmierung, Ausrichtung, Koordinierung, Kontrolle und Überwachung der öffentlichen Verkehrsdienste zuständig ist und die Verfahren für die Vergabe der öffentlichen Verkehrsdienste konform zu jenen der Europäischen Union festlegt.

Der Artikel 29 Absatz 1 des oben genannten Landesgesetzes sieht vor, dass die vom Land beauftragten Linienverkehrsdienste von ausschließlicher Gemeindeinteresse zu 70 Prozent der Kosten des Dienstes vom Land Südtirol und zu 30 Prozent von den betroffenen Gemeinden finanziert werden.

Artikel 18/bis des LG. 17/1993 sieht vor, dass die Körperschaften laut Artikel 1/ter Absatz 1 untereinander und mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Vereinbarungen abschließen können, um die Zusammenarbeit bei Tätigkeiten gemeinsamen Interesses zu regeln. Für die Vereinbarungen laut Absatz 1 sind, soweit vereinbar, die Bestimmungen laut Artikel 16 Absätze 2 und 3 zu beachten“;

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2016, Nr. 33 – „Durchführungsverordnung im Bereich öffentliche Mobilität“ sieht im Artikel 2, Buchstabe h) vor, dass die Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden, die Mustervereinbarung für die Beteiligung der örtlichen Körperschaften an der Finanzierung der Linienverkehrsdienste von Gemeindeinteresse, die vom Land Südtirol eingerichtet werden, genehmigt.

Die Landesregierung hat mit Beschluss 790 vom 14.09.2021 die Inhouse Vergabe der außerstädtischen Linienverkehrsdienste des ökologisch nachhaltigen Netzes an die SASA AG, für den Zeitraum vom 14. November 2021 bis 13. November 2031, genehmigt.

Mit 30.04.2022 wurden im Zuge des Ausschreibungsverfahrens „AOV/SUA-SF 008/2021 - Konzession der öffentlichen ausserstädtischen Linienverkehrsdienste mit Autobussen in der Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen“ die 10 außerstädtischen Lose des ÖPNV an die verschiedenen Betreiber übergeben.

La legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”, disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale stabilendo che la Provincia di Bolzano svolge le funzioni di pianificazione, gestione, programmazione, indirizzo, coordinamento, monitoraggio e vigilanza dei servizi di trasporto pubblico e fissa le procedure di affidamento dei servizi di trasporto pubblico allineandole a quelle dell’Unione Europea.

L’articolo 29, comma 1 della legge provinciale succitata prevede che i servizi di linea di esclusivo interesse comunale commissionati dalla Provincia sono finanziati al 70 per cento dei costi del servizio dalla Provincia di Bolzano e al 30 per cento dai comuni interessati.

L’articolo 18/bis della LP 17/1993 prevede che gli enti di cui all’articolo 1/ter, comma 1, possono stipulare accordi fra loro e con altre amministrazioni pubbliche per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune. Per gli accordi di cui al comma 1 vanno osservate, per quanto compatibili, le disposizioni di cui all’articolo 16, commi 2 e 3”

Il Decreto del Presidente della Provincia del 14 dicembre 2016, n. 33 “Regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica” prevede nell’articolo 2, lettere h) che la Giunta provinciale approva, d’intesa con il Consiglio dei Comuni, la convenzione tipo per la partecipazione degli enti locali al finanziamento dei servizi di trasporto di linea di interesse comunale istituiti dalla Provincia.

La Giunta provinciale, con delibera 790 del 14.09.2021 ha approvato l’affidamento inhouse dei servizi di trasporto pubblico di linea extraurbani della rete ecosostenibile di competenza della Provincia di Bolzano a SASA S.p.A.

Il 30.04.2022, nell’ambito della procedura di gara " AOV/SUA-SF 008/2021 - concessione del servizio di trasporto pubblico di linea extraurbano con autobus di competenza della Provincia autonoma di Bolzano", i 10 lotti di trasporto pubblico extraurbano sono stati consegnati ai vari operatori.

Vor Übergabe der neuen Lose, gab es in Südtirol zwei große Konzessionäre (SAD und LIBUS), welche die außerstädtischen Dienste zu den sogenannten Standardkosten ausführten. Diese Kosten pro Buskilometer der beiden Konzessionäre waren identisch.

In Bezug auf die Liniendienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse bedeutete dies, dass jede Gemeinde oder Körperschaft, welche sich an den Kosten beteiligt, denselben Standardkostensatz bezahlte.

Aufgrund der erfolgten Neuausrichtung des ÖPNV in Südtirol, hat jedes Los, nun einen eigenen und somit unterschiedlichen Kilometer-Preis. Dies führt zu einer Ungleichbehandlung der verschiedenen Körperschaften, da jede Gemeinde nun einen anderen Preis pro Kilometer für den Dienst bezahlen muss, abhängig vom Einzugsgebiet des Loses, in dem sie sich befindet.

Es ist angebracht, dieser Ungleichbehandlung der einzelnen Körperschaften entgegenzuwirken und ein landesweit einheitliches Entgelt zu bestimmen, welches für alle Liniendienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse, die vom Land beauftragt werden, angewandt wird.

Dieses vorgeschlagene Entgelt ergibt sich aus dem Durchschnitt der Preise der 10 außerstädtischen Losen, sowie des ökologisch nachhaltigen Inhouse Loses, zuzüglich der Inflation für das jeweilige Jahr (Index FOI ASTAT). Dieser Einheitspreis für Liniendienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse wird jährlich vom Amt für Personenverkehr mathematisch ermittelt.

Aufgrund der beschriebenen Neuausrichtung des öffentlichen Personennahverkehrs und gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2016, Nr. 33 – „Durchführungsverordnung im Bereich öffentliche Mobilität“ wird für zweckmäßig erachtet, eine grundlegende Mustervereinbarung als wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen, welche die Beteiligung von Gemeinden und/oder Körperschaften an der Finanzierung von Linien von ausschließlichem Gemeindeinteresse regelt.

Prima della consegna dei nuovi lotti, in Alto Adige i servizi di linea extraurbani venivano svolti da due grandi concessionari (SAD e LIBUS) ai cosiddetti costi standard. I costi a chilometro autobus dei due concessionari erano identici.

Per quanto riguarda i servizi di linea di esclusivo interesse comunale, ciò comportava che ogni comune o ente partecipante pagasse la stessa tariffa di costo standard.

A causa della riorganizzazione del trasporto pubblico in Alto Adige, ciascuno dei lotti ha ora un proprio e quindi diverso prezzo al chilometro. Questo comporta un trattamento non univoco degli enti, poiché ora ogni comune deve pagare un prezzo diverso per chilometro per il servizio, a seconda del bacino di utenza del lotto in cui si trova la linea di suo interesse.

È ritenuto opportuno contrastare questa disparità di trattamento tra i singoli enti e determinare una tariffa uniforme su tutto il territorio provinciale, da applicare a tutti i servizi di linea di esclusivo interesse comunale commissionate dalla Provincia.

Il corrispettivo proposto corrisponde alla media dei prezzi dei 10 lotti extraurbani e del lotto interno ecologicamente sostenibile, più l'inflazione per il rispettivo anno (indice FOI ASTAT). Questo prezzo unitario per i servizi di linea di esclusivo interesse comunale viene determinato matematicamente ogni anno dall'ufficio trasporto persone.

A causa del descritto riorientamento del trasporto pubblico locale e come previsto dal decreto del Presidente della Provincia del 14 dicembre 2016, n. 33 “Regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica” si ritiene inoltre opportuno approvare un modello base di convenzione, parte integrante della presente delibera, che regolamenti la compartecipazione di comuni e/o enti al finanziamento dei servizi di linea di esclusivo interesse comunale.

Der Rat der Gemeinden hat mit Mitteilung vom 12.09.2022, Prot. Nr. 729488 ein positives Gutachten zum vorgeschlagenen Durchschnittsentgelt und der Mustervereinbarung abgegeben.

Il Consiglio dei Comuni, con comunicazione del 12.09.2022, Prot. n. 729488, ha espresso un parere positivo sulla proposta di corrispettivo chilometrico medio e sul modello di convenzione.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

1. dass für die Ermittlung des Entgeltes pro Kilometer, welches für die Gemeinden/Körperschaften für Liniendienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse anfällt, ein jährlich zu ermittelnder Durchschnittspreis der Überlandlose herangezogen wird;

1. che per determinare il prezzo a chilometro dei servizi di linea di esclusivo interesse comunale che i comuni/gli enti corrispondono viene utilizzato un prezzo medio a chilometro dei lotti extraurbani da calcolare di anno in anno;

2. den Entwurf für die Vereinbarungen mit den Gemeinden/Körperschaften zur Finanzierung der Liniendienste von ausschließlichem Gemeindeinteresse, der wesentlichen Bestandteil des Beschlusses darstellt, zu genehmigen;

2. di approvare la bozza di convenzione con i comuni/gli enti riguardante il finanziamento dei servizi di linea di esclusivo interesse comunale, che è parte integrante di questa delibera;

3. Dieser Beschluss bringt keine Mehrausgaben oder Mindereinnahmen zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich

3. La presente deliberazione non comporta maggiori oneri o minori entrate a carico del bilancio provinciale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

SAMMLUNG Nr.

vom

RACCOLTA n.

del

VEREINBARUNG

zur Regelung des Liniendienstes im Gemeindeinteresse - Linie [] für den Zeitraum vom [] bis zum []

zwischen

der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN SÜDTIROL, in der Folge als Land Südtirol bezeichnet, vertreten durch den Landesrat für Mobilität [], geboren in [] am [], mit Domizil für seinen Amt in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, ermächtigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1363 vom 18.04.2006 diese Vereinbarung abzuschließen; Steuernummer der Provinz Bozen: 00390090215

und

der GEMEINDE []/dem Tourismusverein vertreten durch den Bürgermeister/in-Präsidenten/in [], geboren in [] (BZ), am [], mit Domizil für seinen Amt in PLZ [] ORT [], Adresse [], Steuernummer der Gemeinde/des Tourismusvereins: [];

VORAUSSCHICKT

- dass das Land Südtirol das vorrangige Ziel verfolgt, ein integriertes Verkehrssystem zu unterstützen und zu entwickeln, um dadurch die Verkehrsüberlastung und die Umweltverschmutzung zu verringern sowie ein nachhaltiges, sicheres Mobilitätsverhalten zu fördern,

- dass laut Artikel 18/bis des LG. 17/1993 „außer in den in Artikel 18 vorgesehenen Fällen, können die Körperschaften laut Artikel 1/ter Absatz 1 untereinander und mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Vereinbarungen abschließen, um die Zusammenarbeit bei Tätigkeiten gemeinsamen Interesses zu regeln.

Für die Vereinbarungen laut Absatz 1 sind, soweit vereinbar, die Bestimmungen laut Artikel 16 Absätze 2 und 3 zu beachten“;

- dass laut Landesgesetz Nr. 15/2015, Artikel 29 Absatz 1 Liniendienste im ausschließlichen Gemeindeinteresse zu 70 Prozent der Kosten des Dienstes vom Land Südtirol und zu 30 Prozent von den betroffenen Gemeinden finanziert werden,

CONVENZIONE

per la regolamentazione del servizio di linea comunale - Linea [] per il periodo dal [] al []

tra

la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE, di seguito denominata Provincia di Bolzano, nella persona dell'Assessore Provinciale alla Mobilità [], nato a [], il [], domiciliato per l'incarico assunto a Bolzano, piazza Silvius Magnago 10; autorizzato a stipulare la presente convenzione con delibera della Giunta provinciale n. 1363 del 18.04.2006; codice fiscale della provincia di Bolzano: 00390090215

e

il COMUNE di/l'Associazione Turistica di [] nella persona del Sindaco/presidente [], nato/a a [], il [], domiciliato/a per l'incarico assunto a CAP [] città [], indirizzo [], codice fiscale del comune/dell'Associazione turistica [];

PREMESSO

- che per la Provincia di Bolzano costituisce obiettivo primario realizzare, sostenere e sviluppare un sistema di trasporto pubblico integrato contribuendo così alla riduzione della congestione del traffico e dell'inquinamento e alla promozione di un comportamento in materia di mobilità più sicuro e sostenibile;

- che ai sensi dell'articolo 18/bis della LP 17/1993 “oltre alle ipotesi previste dall'articolo 18, gli enti di cui all'articolo 1/ter, comma 1, possono stipulare accordi fra loro e con altre amministrazioni pubbliche per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune.

Per gli accordi di cui al comma 1 vanno osservate, per quanto compatibili, le disposizioni di cui all'articolo 16, commi 2 e 3”

- che secondo l'articolo 29 comma 1 della legge provinciale n. 15/2015 i servizi di linea di esclusivo interesse comunale sono finanziati al 70 per cento dei costi del servizio dalla Provincia e al 30 per cento dai comuni interessati.

- dass für die Berechnung der Kosten des Liniendienstes der jährlich ermittelte Durchschnittspreis laut Beschluss N. [] von [] 2022 herangezogen wird, welcher für das Jahr [] in Höhe von [] Euro pro KM festgelegt worden ist.

- dass die Vertragsparteien es in diesem Zusammenhang für sinnvoll und Ziel führend erachten, die obgenannte Linie gemäß beiliegenden [] Fahrplänen weiterzuführen/einzurichten;

Dies vorausgeschickt und als wesentlicher Bestandteil dieser Vereinbarung betrachtet,

VEREINBAREN

die Vertragspartner folgendes

1. Der Landesrat für Mobilität ermächtigt die Durchführung des in den Prämissen genannten Dienstes, wie in den beiliegenden Fahrplanktabellen angeführt, die wesentliche Bestandteile dieser Vereinbarung bilden.

2. Die Gemeinde/der Tourismusverein [] verpflichtet sich, sich jährlich an den Betriebskosten der genannten Dienste im Ausmaß von 30% zu beteiligen.

3. Die Betriebskosten (ohne MwSt.) werden wie folgt berechnet: programmierte Kilometer (ohne Leerkilometer) multipliziert mit dem entsprechenden €/Km Durchschnittspreis des laufenden Jahres. Für die Berechnung wird der Kostensatz jenes Jahres berücksichtigt, in welchen die meisten Fahrten durchgeführt werden.

4. Linie

Für den Zeitraum vom [] bis zum [] sind die programmierten Kilometer []. Der €/Km Durchschnittspreis 2022 beträgt [] €/km.

Somit ergibt sich für diesen Zeitraum ein Betrag von [] € (ohne MwSt.).

$$(\text{ [] Km} \times 0,3) \times \text{ [] €/km} = \text{ [] Euro (ohne MwSt.)}$$

Der Restbetrag wird vom Land finanziert.

5. Die Rechnungslegung an die Gemeinde/dem Tourismusverein erfolgt von Seiten des Betreibers mindestens trimestral.

6. Der Betreiber [] muss eine Kopie der Rechnungen [] sowie [] der Überweisungsbestätigungen dem Amt für Personenverkehr vorlegen und die Einnahmen in der Bilanz auflisten.

- che per il calcolo dei costi del servizio di linea viene considerato il costo medio come da delibera nr. [] di [] 2022 che per l'anno [] è stato determinato nella misura di [] euro al chilometro;

- che le parti contraenti ritengono in questo contesto quindi opportuno e proficuo continuare/istituire la suddetta linea, come da quadri orari allegati.

Tutto ciò premesso e considerato parte integrante della presente convenzione le parti

STIPULANO E CONVENGONO

quanto segue

1. L'assessore provinciale alla Mobilità autorizza l'effettuazione del suddetto servizio di cui in premessa articolato come specificato negli allegati quadri orari che costituiscono parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

2. Il Comune/l'Associazione turistica di [] si obbliga a compartecipare ai costi di esercizio dei suddetti servizi nella misura del 30%.

3. I costi del servizio (Iva esclusa) sono calcolati come di seguito: chilometri programmati (esclusi i chilometri a vuoto) moltiplicati per il costo medio €/Km per l'anno di riferimento. Per il calcolo si applica il costo riferito all'anno col maggior numero di corse effettuate.

4. Linea

Per il periodo [] - [] i chilometri programmati sono pari a []. Il costo medio €/Km 202 [] è di [] €/km.

L'importo dovuto per il suddetto periodo è quindi di [] € (IVA esclusa).

$$(\text{ [] km} \times 0,3) \times \text{ [] €/Km} = \text{Euro [] (IVA esclusa)}$$

L'importo restante è finanziato dalla Provincia.

5. Il gestore del servizio emetterà fattura al comune/all'Associazione turistica per l'importo dovuto con scadenza almeno trimestrale.

6. Il gestore del servizio [] dovrà fornire all'Ufficio trasporto persone le fotocopie delle fatture così come le quietanze di avvenuto incasso, che dovrà inoltre inserire nel proprio bilancio.

7. Die **Gemeinde/Der Tourismusverein** verpflichtet sich Straßensperren, Umleitungen oder andere den Liniendienst betreffende Behinderungen mindestens 14 Tage vor Eintritt des Ereignisses dem Amt für Personenverkehr schriftlich mitzuteilen.

8. Anfragen zur Fahrplanänderungen müssen schriftlich innerhalb Mai an das Amt für Personenverkehr gestellt werden. Dieses überprüft die Änderung auf Sinnhaftigkeit und technische Umsetzbarkeit. Fahrplanänderungen werden grundsätzlich nur beim offiziellen Fahrplanwechsel im Dezember umgesetzt.

9. Die vorliegende, aus Seiten bestehende Vereinbarung ist für die Vertragsparteien ab sofort verbindlich. Diese vereinbaren, dass für alles, was nicht ausdrücklich durch diese Vereinbarung geregelt ist, auf die einschlägigen geltenden Bestimmungen verwiesen wird.

10. Die Vertragsparteien erklären, dass ihre Steuernummer und ihr Steuersitz den in den Vorbemerkungen enthaltenen Angaben entsprechen.

11. Zwischen den Parteien wird vereinbart, dass für etwaige Streitigkeiten aus dieser Vereinbarung das Gericht Bozen zuständig ist.

12. Jegliche Spesen, Gebühren und Steuern, die mit dem Abschluss der vorliegenden Vereinbarung im Zusammenhang stehen, gehen zu Lasten der Antrag stellenden Körperschaft.

7. Il **comune/l'Associazione turistica** si impegna a comunicare per iscritto all'Ufficio trasporto persone, almeno 14 giorni prima del verificarsi dell'evento, i casi di chiusura di strade, deviazioni o altri accadimenti che riguardino il servizio di linea.

8. Le domande di modifica dell'orario devono essere inoltrate per iscritto entro maggio all'ufficio trasporto persone. Il suddetto ufficio valuterà le modifiche secondo opportunità e praticabilità tecnica. Le modifiche all'orario, in linea di massima, verranno applicate solo al cambio orario in dicembre.

9. Il presente atto, che consta di pagine, è immediatamente impegnativo e vincolante per le parti e le medesime convengono che, per quanto non espressamente regolato dalla presente convenzione, si farà riferimento alle norme vigenti in materia.

10. Le parti dichiarano che il proprio numero di codice fiscale e il proprio domicilio fiscale sono quelli riportati in premessa.

11. Resta stabilito fra le parti che eventuali vertenze giudiziarie derivanti dalla presente Convenzione saranno deferite alla competenza del Tribunale di Bolzano.

12. Tutte le spese, imposte e tasse connesse con la stipulazione della presente convenzione sono a carico dell'Ente richiedente.

Die vorliegende Vereinbarung gilt bis zum .

La presente convenzione è valida fino al .

FÜR DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN-
SÜDTIROL

PER LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-
ALTO ADIGE

Der Landesrat für Mobilität

L'Assessore provinciale alla Mobilità

FÜR DIE GEMEINDE /FÜR DEN
TOURISMUSVEREIN

PER IL COMUNE DI /PER
L'ASSOCIAZIONE TURISTICA DI

Der Bürgermeister/Die Bürgermeisterin-Der
Präsident-Die Präsidentin

Il Sindaco/Il/la presidente

[Redacted]

Zur Kenntnisnahme

Per presa visione

FÜR DEN BETREIBER

[Redacted]

PER IL GESTORE

[Redacted]

[Redacted]

Stempelfrei im Sinne des Artikels 16 des D.P.R.
Nr. 642 vom 26.10.1972.

Esente da bollo ai sensi dell'articolo 16 del D.P.R.
n. 642 del 26.10.1972.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	VALLAZZA MARTIN	20/09/2022 10:27:04
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	VALLAZZA MARTIN	20/09/2022 10:22:13
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	WALDNER MIRKO	19/09/2022 09:29:13
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	VALLAZZA MARTIN	20/09/2022 10:25:27

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine
Feststellung von Einnahmen vor. / La
presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrate.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

21/09/2022 16:50:06
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/09/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

27/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma